

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

Syarat dan Ketentuan Program Learn2Earn

Terakhir Diperbarui:

DESKRIPSI PENAWARAN PROMOSI:

Learn2Earn merupakan program yang dirancang untuk mendorong para pelanggan agar menyelesaikan pesanan Pelatihan AWS mereka untuk menerima kredit promosi agar mendukung lebih lanjut pemakaian dan penjelajahan penawaran AWS (“Program Learn2Earn”). Learn2Earn akan memberikan Kredit Learn2Earn kepada Para Pelanggan yang Memenuhi Syarat yang membelanjakan hingga Total Pembelian yang Memenuhi Syarat untuk Pembelian Pelatihan yang Memenuhi Syarat dalam Pesanan Pelatihan Learn2Earn. Syarat dan Ketentuan Program Learn2Earn ini (“Ketentuan Program”) merupakan bagian dari Perjanjian Pelanggan AWS yang tersedia di <http://www.aws.amazon.com/agreement>, atau perjanjian tertulis lainnya, yang mengatur penggunaan Layanan (secara bersama-sama disebut sebagai “Perjanjian”) oleh Anda dan mengatur partisipasi Anda dalam Program Learn2Earn ini. Syarat dan Ketentuan tersebut berlaku sejak tanggal pihak terakhir menyetujui Pesanan Pelatihan Learn2Earn (“Tanggal Berlaku Partisipasi Learn2Earn”). Seluruh istilah yang diawali huruf besar yang tidak didefinisikan dalam Ketentuan Program ini akan memiliki makna seperti ditetapkan dalam Perjanjian. Para pihak menyetujui hal-hal berikut:

1. Kredit Learn2Earn. Anda akan memenuhi syarat untuk menerima Kredit Learn2Earn sesuai dengan Persentase yang Didanai, yang tercantum pada Pesanan Pelatihan Learn2Earn, untuk Pengeluaran Anda yang Memenuhi Syarat pada masing-masing Pembelian Pelatihan yang Memenuhi Syarat pada tahun kalender saat ini.

1.1 Menghitung Kredit Learn2Earn. Kredit Learn2Earn akan dihitung didasarkan pada penyerahan Pembelian Pelatihan yang Memenuhi Syarat, tidak termasuk pajak, perjalanan, dan biaya. Kursus pelatihan publik dan pihak ketiga tidak akan diperhitungkan dalam perhitungan dan penyaluran Kredit Learn2Earn.

1.2 Mencairkan Kredit Learn2Earn. AWS akan mencairkan Kredit Learn2Earn kepada Akun yang Ditunjuk untuk setiap Faktur Pelatihan yang Anda bayar lunas untuk Pembelian Pelatihan yang Memenuhi Syarat yang telah diserahkan. Pembayaran biaya untuk kelompok-kelompok yang dibatalkan tidak diperhitungkan dalam penyelesaian Pembelian Pelatihan yang Memenuhi Syarat. Kredit Learn2Earn akan dicairkan dalam waktu 60 hari kalender setelah pembayaran Faktur Pelatihan akhir (“Tanggal Pencairan”), dalam Dolar Amerika Serikat menggunakan nilai tukar yang ditentukan oleh AWS. Apabila pembayaran di muka untuk Pembelian Pelatihan yang Memenuhi Syarat, AWS akan mencairkan Kredit Learn2Earn dalam waktu 60 hari kalender setelah penyerahan Pembelian Pelatihan yang Memenuhi Syarat.

1.3 Permohonan dan Pembatasan Kredit. Kredit Learn2Earn akan ditukarkan sebagai Kredit Promosi dengan biaya penggunaan Layanan yang Memenuhi Syarat, dimulai dengan faktur yang mencakup masing-masing Tanggal Pencairan Kredit Learn2Earn. AWS akan menerapkan Kredit Learn2Earn pada Akun yang Ditunjuk. Kredit Learn2Earn tunduk pada Syarat & Ketentuan Kredit Promosi AWS, yang tersedia di <https://aws.amazon.com/awscredits/>. Kredit Learn2Earn berlaku selama satu tahun sejak Tanggal Pencairan Kredit Learn2Earn.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

2. Jangka Waktu & Pengakhiran.

2.1 Ketentuan. Ketentuan-ketentuan Program ini berlaku sejak Tanggal Berlaku Partisipasi Learn2Earn dan akan berlanjut hingga akhir Periode Kredit Learn2Earn.

2.2 Pengakhiran Anda. Anda dapat mengakhiri partisipasi Anda pada Program Learn2Earn ini setiap saat dengan melakukan pemberitahuan tertulis kepada AWS. Jika Anda mengakhiri sebelum akhir Periode Kredit Learn2Earn, Pengeluaran Anda yang Memenuhi Syarat akan dihitung didasarkan pada Pembelian Pelatihan yang Memenuhi Syarat yang diserahkan hingga dan termasuk tanggal pengakhiran. Setiap Kredit Learn2Earn yang memenuhi syarat pada saat itu didasarkan pada perhitungan tersebut akan dicairkan kepada Anda sesuai dengan Bagian 1.2, dan setiap Kredit Learn2Earn yang dicairkan, tidak digunakan, dan belum kedaluwarsa akan dikenakan biaya untuk penggunaan Layanan yang Memenuhi Syarat sesuai dengan Bagian 1.3.

2.3 Pengakhiran karena Pelanggaran. Setelah pengakhiran karena pelanggaran Ketentuan Program ini, Anda tidak akan menerima Kredit Learn2Earn lebih lanjut dan setiap Kredit Learn2Earn yang belum digunakan dan telah dicairkan kepada Anda akan dibatalkan.

2.4 Pengakhiran Perjanjian. Kelayakan Anda untuk Kredit Learn2Earn berdasarkan Ketentuan Program ini akan secara otomatis berakhir setelah pengakhiran Perjanjian. Setelah pengakhiran tersebut, Anda tidak akan menerima Kredit Learn2Earn dan setiap Kredit Learn2Earn yang tidak digunakan yang telah dicairkan kepada Anda akan dibatalkan.

2.5 Akhir Program Learn2Earn. Kecuali jika disetujui bersama, AWS akan melakukan pemberitahuan dalam waktu 60 hari kalender mengenai setiap keputusan untuk mengakhiri Program Learn2Earn ini kepada Anda. Setelah pemberitahuan tersebut, setiap Kredit Learn2Earn yang memenuhi syarat selama periode pemberitahuan akan terus diperhitungkan dan dicairkan kepada Anda, serta setiap Kredit Learn2Earn yang dicairkan, tidak digunakan, dan belum habis masa berlakunya akan terus dikenakan biaya penggunaan Layanan yang Memenuhi Syarat.

3. Kerahasiaan. Ketentuan Learn2Earn individual Anda, termasuk tetapi tidak terbatas pada % yang Didanai apabila Anda memperoleh Kredit Learn2Earn untuk Pengeluaran yang Memenuhi Syarat, tidak diketahui publik dan Anda tidak akan mengungkapkannya. Ketentuan Learn2Earn individual Anda merupakan Informasi Rahasia AWS berdasarkan Perjanjian dan tunduk pada setiap Perjanjian Kerahasiaan yang berlaku antara Anda (atau afiliasi(-afiliasi) Anda) dan AWS.

4. Pembatasan Penggunaan.

4.1 Program Learn2Earn tidak tersedia bagi para pelanggan di Kuba, Iran, Korea Utara, Suriah, Rusia, serta wilayah Krimea, Luhansk, dan Donetsk.

4.2 Pengeluaran Anda yang Memenuhi Syarat dalam Pesanan Pelatihan Learn2Earn tidak dapat didiskon atau digabungkan dengan penawaran lain yang mungkin memenuhi syarat untuk Anda.

4.3 Setiap penawaran AWS bagi Anda untuk berpartisipasi dalam Program Learn2Earn tidak dapat dialihkan dan tidak boleh dijual kembali.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

4.4 Setiap penawaran AWS bagi Anda untuk berpartisipasi dalam Program Learn2Earn berlaku selama Kredit Learn2Earn masih ada.

4.5 Jika Anda melanggar salah satu Ketentuan Program ini, penawaran tersebut tidak valid setelah pengakhiran atau pembatalan.

4.6 Informasi Anda ditangani sesuai dengan Pemberitahuan Privasi AWS, yang tersedia di <https://aws.amazon.com/privacy/>.

4.7 Jika Anda merupakan bagian dari, atau secara substansial dimiliki, didanai, dikelola, atau dikendalikan oleh, pemerintah mana pun di tingkat mana pun: (a) Anda mengakui bahwa Kredit Learn2Earn semata-mata bertujuan untuk meningkatkan kompetensi cloud; tidak dimaksudkan untuk menghasilkan perlakuan yang menguntungkan atau bermanfaat, atau memberikan penghargaan atau memengaruhi aktivitas bisnis atau pengadaan atau permintaan kompetitif; ditawarkan secara independen dari setiap transaksi komersial di masa lalu, saat ini, atau prospektif; dan tidak akan menimbulkan konflik kepentingan aktual atau yang terlihat; dan (b) Anda menyatakan bahwa Anda telah mengonfirmasi kepada para pihak yang berwenang bahwa penerimaan Kredit Learn2Earn oleh Anda mematuhi kebijakan internal Anda dan hukum, peraturan, serta ketentuan yang berlaku.

5. Definisi

“Akun yang Ditunjuk” berarti akun yang Anda identifikasi pada Pesanan Pelatihan Learn2Earn tempat Kredit Learn2Earn akan dicairkan.

“Pelanggan yang Memenuhi Syarat” berarti pelanggan yang telah diundang oleh AWS untuk berpartisipasi dalam Program Learn2Earn.

“Wilayah yang Memenuhi Syarat” berarti wilayah dan lokasi AWS yang tercantum di <https://regionslist.s3.amazonaws.com/Eligible+Regions.pdf>.

“Layanan yang Memenuhi Syarat” memiliki makna yang ditetapkan pada Syarat & Ketentuan Kredit Promosi AWS, yang tersedia di <https://aws.amazon.com/awscredits/>.

“Pengeluaran yang Memenuhi Syarat” berarti jumlah yang Anda keluarkan untuk Pembelian Pelatihan yang Memenuhi Syarat. Pengeluaran yang Memenuhi Syarat akan diperhitungkan setiap bulan didasarkan pada jumlah yang Anda bayarkan untuk setiap Faktur Pelatihan, dikurangi pajak dan pengeluaran.

“ILT” berarti pelatihan yang dipimpin oleh Instruktur yang ditawarkan oleh AWS dan disampaikan melalui kelas tatap muka atau virtual.

“Kredit Learn2Earn” berarti Kredit Promosi AWS yang Anda terima untuk tindakan yang memenuhi syarat yang diambil berdasarkan Pesanan Pelatihan Learn2Earn sesuai dengan partisipasi Anda dalam Program Learn2Earn.

“Periode Kredit Learn2Earn” berarti, untuk setiap Kredit Learn2Earn, periode 12 bulan yang dimulai sejak Tanggal Pencairan.

“Pesanan Pelatihan Learn2Earn” berarti Pesanan Pelatihan untuk Pembelian Pelatihan yang Memenuhi Syarat yang menyertakan Ketentuan Program ini melalui penyebutan.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

“Kredit Promosi” berarti kredit yang berlaku terhadap Layanan yang Memenuhi Syarat serta tunduk pada Syarat dan Ketentuan Kredit Promosi AWS yang tersedia di <https://aws.amazon.com/awscredits/>.

“Pembelian Pelatihan yang Memenuhi Syarat” berarti:

(i) ILT pribadi yang dijadwalkan melalui Pesanan Pelatihan Learn2Earn yang disepakati bersama dan mengikat untuk kelas yang disampaikan sejak Tanggal Berlaku Partisipasi Learn2Earn hingga akhir tahun kalender tersebut. Kelas tersebut harus disampaikan di Argentina, Australia, Austria, Bahrain, Belgia, Brasil, Kanada, Chili, Tiongkok, Kolombia, Kosta Rika, Kroasia, Siprus, Republik Ceko, Denmark, Mesir, Finlandia, Prancis, Jerman, Yunani, Hong Kong, Hongaria, India, Indonesia, Irlandia, Israel, Italia, Jepang, Kazakhstan, Kuwait, Malaysia, Malta, Meksiko, Belanda, Selandia Baru, Norwegia, Peru, Filipina, Polandia, Portugal, Puerto Riko, Rumania, Arab Saudi (KSA), Singapura, Slovakia, Afrika Selatan, Korea Selatan, Spanyol, Swedia, Swiss, Taiwan, Thailand, Turki, UEA, Ukraina, Inggris Raya, Amerika Serikat, atau Vietnam; atau

(ii) Pembelian berlangganan Tim Pembangun Keterampilan untuk 100+ Kursi melalui Pesanan Pelatihan Learn2Earn yang disepakati bersama dan mengikat untuk akses berlangganan Tim Pembangun Keterampilan yang disampaikan sejak Tanggal Berlaku Partisipasi Learn2Earn hingga akhir tahun kalender tersebut.

(iii) Keterlibatan Transformasi Keterampilan Perusahaan melalui Pesanan Pelatihan Learn2Earn yang disepakati bersama dan mengikat untuk Transformasi Keterampilan Perusahaan yang disampaikan sejak Tanggal Berlaku Partisipasi Learn2Earn hingga akhir tahun kalender tersebut.

“Faktur Pelatihan” berarti faktur yang dikirimkan AWS kepada Anda untuk penyerahan Pembelian Pelatihan yang Memenuhi Syarat.